



<b>(D)</b> <b>Wärmezudecke</b> Gebrauchsanleitung..... 2	<b>(I)</b> <b>Termocoperta</b> Istruzioni per l'uso..... 27
<b>(GB)</b> <b>Heated overblanket</b> Instruction for Use ..... 9	<b>(TR)</b> <b>Isitici battaniye</b> Kullanma Talimatı..... 33
<b>(F)</b> <b>Couverture chauffante</b> Mode d'emploi..... 15	<b>(RUS)</b> <b>Электроодеяло</b> Инструкция по применению . 39
<b>(E)</b> <b>Manta eléctrica</b> Instrucciones para el uso ..... 21	<b>(PL)</b> <b>Koc rozgrzewający</b> Instrukcja obsługi ..... 46

## Содержание

1. Комплект поставки .....	40	4.4 Установка температуры .....	42
1.1 Описание прибора .....	40	4.5 Выключение .....	43
2. Важные указания		4.6 Автоматическое отключение .....	43
Сохраните для следующего		5. Очистка и уход .....	43
использования! .....	40	6. Хранение .....	44
3. Использование по назначению .....	42	7. Утилизация .....	44
4. Применение .....	42	8. Что делать при возникновении	
4.1 Безопасность .....	42	неполадок? .....	44
4.2 Подготовка к работе .....	42	9. Технические характеристики .....	45
4.3 Включение .....	42	10. Гарантия .....	45

## Пояснение символов

	Прочсть инструкцию!		Можно стирать в машине при 30°C в суперделикатном режиме
			Не отбеливать
	Не втыкать иголки!		Не сушить в сушке
			Не гладить утюгом
	Не использовать в сложенном или не расправленном состоянии!		Химчистка запрещена
	Для детей старше трех лет.		Использованные в этом приборе ткани соответствуют высоким требованиям стандарта Öko-Tex 100, что подтверждено Исследовательским институтом Хохенштайн.

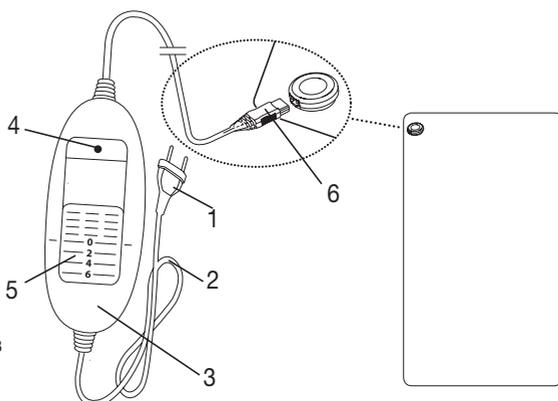
	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!</b> Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предостережение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.
	<b>УКАЗАНИЕ:</b> Указание на важную информацию.

## 1. Комплект поставки

- 1 электроодеяло
- 1 переключатель
- 1 инструкция по применению

### 1.1 Описание прибора

1. Штекер
2. Кабель
3. Переключатель
4. Контрольная лампа
5. Ползунок для включения/выключения и переключения температурных режимов
6. Штепсельный разъем



## 2. Важные указания

### Сохраните для последующего использования!

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар и пр.). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья третьих лиц, но и для защиты изделия. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку также передавайте инструкцию.
- Запрещается использовать электроодеяло для людей с пониженной чувствительностью к теплу и других лиц, нуждающихся в защите и присмотре, так как они не могут реагировать на перегрев (например, диабетиков, лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в

- области применения, после приема болеутоляющих средств или алкоголя).
- Запрещается использовать электроодеяло для маленьких детей (до 3-х лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
  - Данное электроодеяло запрещается использовать детям (в возрасте 3–8 лет), за исключением тех случаев, когда переключатель предварительно настроен родителями или другими взрослыми, несущими ответственность за ребенка, а также если ребенок был обучен безопасному использованию электроодеяла.
  - Допускается использование электроодеяла детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они находятся под присмотром или обучены безопасному применению электроодеяла и предупреждены о возможных опасностях.
  - Не позволяйте детям играть с электроодеялом.
  - Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
  - Данное электроодеяло не предназначено для использования в больницах.
  - Не втыкайте иголки!
  - Не используйте в сложенном или смятом виде!
  - Запрещается использовать мокрое электроодеяло!
  - Данное электроодеяло разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
  - Электрические и магнитные поля, излучаемые электроодеялом, при определенных обстоятельствах могут нарушить работоспособность Вашего кардиостимулятора. Особых поводов для беспокойства нет — эти излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля: макс. 5000 В/м, напряженность магнитного поля: макс. 80 А/м, магнитная индукция: макс. 0,1 мТл. Поэтому перед применением электроодеяла проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
  - Когда электроодеяло включено, запрещается:
    - класть или ставить на него какие-либо предметы (например, чемодан или корзину для белья);
    - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную или электрическую грелку).
  - Электронные компоненты внутри переключателя во время использования электроодеяла нагреваются.

Поэтому запрещается накрывать переключатель или класть его на электроодеяло, когда оно включено.

- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на электроодеяле следов износа или повреждений.

Если на электроодеяле имеются такие следы или оно использовалось не по назначению, перед очередным применением оно должно быть проверено представителем сервисного центра.

- Если провод сетевого питания электроодеяла поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене сервисной службой. Сам провод и работа по его замене платные услуги.
- Обязательно следуйте указаниям по применению (глава 4), очистке и уходу (глава 5) и хранению (глава 6).
- С дополнительными вопросами по применению приборов Веуер обращайтесь в нашу сервисную службу.

### 3. Использование по назначению



#### ВНИМАНИЕ

Это электроодеяло предназначено только для обогрева человеческого тела.

### 4. Применение

#### 4.1 Безопасность



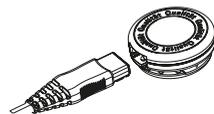
#### ВНИМАНИЕ

Электроодеяло оснащено системой безопасности. Электронные датчики электроодеяла предотвращают перегрев одеяла по всей площади путем автоматического отключения при неисправности.

Обратите внимание на то, что из соображений безопасности после неисправности электроодеяла больше включать нельзя, его необходимо отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.

#### 4.2 Подготовка к работе

- Сначала подсоедините переключатель к электроодеялу, соединив штепсельный разъем.
- После этого вставьте штекер в розетку.



#### 4.3 Включение

Установите ползунок для включения/выключения и переключения температурных режимов на ступень 1, 2, 3, 4, 5 или 6, чтобы включить электроодеяло.

Во включенном состоянии контрольная лампочка горит (4).

#### 4.4 Установка температуры

- Режим 0: выкл.
- Режим 1: минимальная степень обогрева
- Ступени 2–5: индивидуальная степень обогрева
- Режим 6: максимальная степень обогрева



## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Если электроодеяло используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру во избежание перегрева пользователя.



### **УКАЗАНИЕ**

Ваше электроодеяло нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.

## **4.5 Выключение**

Установите ползунковый переключатель для включения/выключения и переключения температурных режимов в положение «Выкл.» (0), чтобы выключить электроодеяло.



### **УКАЗАНИЕ**

Если электроодеяло не используется, установите ползунковый переключатель в положение «Выкл.» (0) и извлеките штекер из розетки.

После этого отключите переключатель от электроодеяла, разъединив штепсельный разъем.

## **4.6 Автоматическое отключение**

Это электроодеяло автоматически выключается через 3 часа. После отключения электроодеяло больше не нагревается, а контрольная лампочка мигает.

Для повторного включения электроодеяла вначале установите ползунковый переключатель для включения/выключения и переключения температурных режимов в положение «0» (выкл.) на 5 секунд.

Примерно через 5 секунд прибор можно включить повторно.

## **5. Очистка и уход**



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Перед очисткой всегда извлекайте сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от электроодеяла, разъединив штепсельный разъем. В этом случае существует опасность поражения электрическим током.



### **ВНИМАНИЕ**

- Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями! В противном случае он может быть поврежден.

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями! В противном случае он может быть поврежден.



### **ВНИМАНИЕ**

- Обратите внимание на то, что электроодеяло запрещается подвергать химической очистке, выжимать, сушить в машине, растягивать или гладить утюгом.

Это электроодеяло можно стирать в машине.

Установите стиральную машину на щадящий режим стирки с температурой 30 °C (для шерсти).

Используйте мягкое моющее средство, при дозировке следуйте указаниям изготовителя.



## ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что слишком частая стирка электроодеяла может сказаться на нем нежелательным образом.

Поэтому в течение всего срока службы электроодеяло можно стирать в стиральной машине не более 5 раз.

Сразу после стирки растяните еще влажное электроодеяло, придав ему исходный размер и форму, и разложите его для просушивания на стойке для сушки белья.



## ВНИМАНИЕ

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления электроодеяла на стойке для сушки белья. В противном случае возможно повреждение электроодеяла.
- Подсоединяйте переключатель к электроодеялу только в том случае, если штепсельный разъем и электроодеяло совершенно сухие. В противном случае возможно повреждение электроодеяла.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не включайте мокрое электроодеяло с целью его просушки! В этом случае существует опасность поражения электрическим током.

## 6. Хранение

Если электроодеяло не используется длительное время, рекомендуется хранить его в заводской упаковке. Для этого отключите переключатель от электроодеяла, разъединив штепсельный разъем.



## ВНИМАНИЕ

Сначала дайте электроодеялу остыть. В противном случае возможно повреждение электроодеяла.

Во избежание сильных перегибов не кладите предметы на электроодеяло, когда оно не используется.

## 7. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 8. Что делать при возникновении неполадок?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Контрольная лампочка не горит, когда: - переключатель хорошо соединен с электроодеялом; - сетевой штекер включен в исправную розетку; - ползунок для включения/выключения и переключения температурных режимов установлен на 1, 2, 3, 4, 5 или 6.	Система безопасности полностью отключила электроодеяло.	Отправьте электроодеяло и переключатель в сервисную службу.

## 9. Технические характеристики

См. заводскую этикетку на грелке для ног.

## 10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя
- при отсутствии кассового чека.

Товар сертифицирован :

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер, 109451 г. Москва, ул.  
Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.  
Перерва 62, корп. 2  
Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru



Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_